

MAY 18 1990

S

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ UN/SA COLLECTION



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/21297
16 May 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 МАЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь препроводить текст письма, направленного на Ваше имя
Министром иностранных дел Исламской Республики Пакистан Его Превосходительством
Сахибзада Якуб Ханом.

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения
к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Насим АХМЕД
Посол и Постоянный Представитель

Приложение

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ПАКИСТАНА ОТ 14 МАЯ 1990 ГОДА НА
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Имею честь в безотлагательном порядке обратить Ваше внимание на недавние события в оккупированном Индией штате Джамму и Кашмир, которые создали чрезвычайно серьезную ситуацию, чреватую серьезными последствиями для мира и безопасности в регионе.
2. На территории оккупированного Индией штата Джамму и Кашмир вот уже более года сохраняется крайне тревожная обстановка. Население открыто выступило против индийской оккупации и потребовало свободного осуществления своего права на самоопределение, признаваемого соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций. В последнее время обстановка приобрела особенно серьезный оборот, в результате чего на территории имели место широкие волнения.
3. К сожалению, вместо того чтобы проанализировать первопричину проблемы, заключающуюся в лишении народа Джамму и Кашмира права на самоопределение, индийские власти прибегли к массированному использованию силы для подавления восстания. Из оккупированного Индией Кашмира продолжают поступать сообщения о повсеместных и частых инцидентах, в ходе которых силы безопасности открывали огонь по безоружным гражданским лицам и результатом которых была трагическая гибель людей. За последние несколько месяцев свыше 500 жителей Кашмира, участвовавших в мирных демонстрациях, были застрелены. Гораздо большее число жителей получили ранения.
4. На территории оккупированного Индией штата Джамму и Кашмир введено военное правление. В настоящее время на оккупированной территории размещены контингенты военных, полувоенных, полицейских сил и сил безопасности численностью свыше 200 000 человек. Ведется целеустремленная деятельность по запугиванию и террору населения. Повиновения пытаются достичь драконовскими мерами, включая введение комендантского часа во всех крупных городах, повальные обыски, произвольные задержания, унижение достоинства гражданских лиц и выдворение иностранных корреспондентов из штата. Однако эти меры не смогли подорвать решимости народа Кашмира продолжать борьбу.
5. Многие независимые наблюдатели признали всю серьезность положения и выразили свою глубокую озабоченность. В двух посланиях правительству оккупированного Индии Кашмира "Эмнести интернэшил" призвала к расследованию случаев убийства мирных жителей Кашмира. По данным "Эмнести интернэшил", участники демонстраций не были вооружены и многие из жертв получили пулевые ранения в голову или тело, в то время как другие были застрелены индийскими силами безопасности сзади.
6. Террор, развязанный индийскими властями в Кашмире, является объектом критики со стороны честных людей в самой Индии. Действующая от имени индийской Группы по правам человека миссия в составе четырех человек - Комитет за инициативу по Кашмиру - получил в ходе своего визита в Джамму и Кашмир 12-18 марта 1990 года информацию от множества источников, в том числе от жертв, очевидцев, а также от высокопоставленных официальных лиц правительства о массовых убийствах, произвольных арестах, незаконных обысках, неспровоцированных нападениях на мирных демонстрантов и о полной дезинтеграции нормальной жизни в результате введения комендантского

чата, продлеваемого в течение вот уже многих месяцев и отменяемого лишь на несколько часов. В ходе расследования группа выяснила, что эти беззакония творятся руками официальных сотрудников правоохранительных органов, т.е. ЦРПС (Центральный резерв полицейских сил), ПСБ (Пограничные силы безопасности), а в некоторых случаях и военнослужащими индийской армии.

7. Последние свидетельства о серьезных нарушениях прав человека и чинимых индийскими войсками зверствах содержались в подробном докладе от 26 апреля, подготовленном объединенной группой, в состав которой входили представители Народного союза за гражданские свободы, организации "Граждане за демократию", Радикальной гуманистической ассоциации и организации "Манав экта абхиян" и которая посетила Шринагар, Джамму и ряд других городов 9-13 марта и вторично - 28 марта-3 апреля 1990 года. В этом докладе содержатся документальные доказательства, не оставляющие сомнений относительно того, что индийским силам безопасности было дано разрешение бесчинствовать в нарушение всех норм цивилизованного поведения.

8. Индия активизировала свою политику коллективного наказания, проводимую в целях подавления народного восстания, и осуществляемые ею репрессии более не ограничиваются одними лишь городами. В Азад Кашмир начинают прибывать массы беженцев, которые приносят с собой страшные свидетельства о чинимых индийскими войсками зверствах. За последние дни индийскими силами были убиты несколько жителей Кашмира, пытавшихся перейти в Азад Кашмир в поисках убежища. На настоящий момент около 6000 кашмирских беженцев достигли Азад Кашмира. Местные власти оказывают им гуманитарную помощь. Когда начнется таяние снегов и откроются дороги, еще больше беженцев из Кашмира, вероятно, перейдут в Азад Кашмир в поисках убежища от беспрецедентных репрессий.

9. Джамму и Кашмир - это спорная территория, и она признается в качестве таковой Организацией Объединенных Наций. В ряде резолюций Совет Безопасности постановил, что окончательное решение вопроса о штате Джамму и Кашмир должно соответствовать воле населения, выраженной таким демократическим способом, как проведение свободного и объективного плебисцита под эгидой Организации Объединенных Наций. В частности, я хотел бы обратить Ваше внимание на резолюцию 47 (1948) Совета Безопасности, принятую 21 апреля 1948 года, и резолюции, принятые Комиссией Организации Объединенных Наций по Индии и Пакистану 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года. Индия и Пакистан являются сторонами в этом споре, поэтому положения этих резолюций являются для них обязательными. Эти резолюции до сих пор не выполнены вследствие отказа Индии соблюсти свои торжественные обещания, данные Организации Объединенных Наций и народу Джамму и Кашмира.

10. Утверждение Индии о том, что воля народа Джамму и Кашмира относительно будущего статуса территории была определена в ходе выборов, проведенных под контролем индийских властей, и что, приняв участие в этих выборах, он тем самым высказался за присоединение к Индии, - не более чем уловка, с помощью которой индийская сторона пытается уклониться от выполнения своих международных обязательств. Совет Безопасности в своих резолюциях 91 (1951) от 30 марта 1951 года и 122 (1957) от 24 января 1957 года категорическим образом подтвердил, что любые действия, предпринятые так называемой Учредительной ассамблей, которая созвана на территории оккупированного Индией Джамму и Кашмира, и касающиеся определения будущего этой территории, не будут являться выражением воли народа Джамму и Кашмира, чем являлись бы результаты свободного и объективного плебисцита,

проведенного под эгидой Организации Объединенных Наций. Поэтому утверждение Индии о том, что Джамму и Кашмир является неотъемлемой частью Индии, лишено каких бы то ни было правовых, политических или нравственных оснований. Массовое восстание в Кашмире самым решительным и недвусмысленным образом опровергает это утверждение Индии.

11. Аналогичным образом это восстание не может квалифицироваться как преследующее цели "выхода", как утверждает Индия, поскольку Джамму и Кашмир никогда не был частью ее территории. Народ Джамму и Кашмира требует свободного осуществления своего священного и неотъемлемого права на самоопределение, которое Индия должна соблюдать, исходя из правовых, политических и нравственных норм, и посредством которого население этой территории решит вопрос о присоединении своего штата.

12. Пытаясь исказить реальное положение дел и уклониться от своих нравственных, политических и правовых обязательств в том, что касается проведения свободного и объективного плебисцита в Джамму и Кашмире под эгидой Организации Объединенных Наций, Индия заявила, что в восстании на территории прослеживается участие Пакистана. Мы категорически отвергли эти необоснованные утверждения.

13. В целях демонстрации своей добной воли Пакистан предложил Индии создать нейтральный и приемлемый для обеих сторон механизм контроля и расследования утверждений подобного рода и вынесения независимых заключений - например, размещение независимых международных наблюдателей или любой другой аналогичной группы. Индия огульно отвергла это предложение. Однако Пакистан оставляет его в силе и заявляет о своей готовности согласиться с направлением любой миссии по выяснению фактов или созданием какого-либо другого нейтрального механизма для этих целей.

14. Жестокое подавление народа Кашмира вызвало глубокую скорбь, тревогу и возмущение во всем Пакистане. Тем не менее правительство и народ Пакистана проявили крайнюю сдержанность перед лицом бесчинств индийских сил в отношении населения Кашмира. Несмотря на это, совершенно необоснованные обвинения Индии, касающиеся того, что Пакистан якобы замешан в восстании на территории оккупированного Индией Джамму и Кашмира, сопровождались неоднократными угрозами безопасности Пакистана со стороны индийских руководителей.

15. В Кашмире, а также вдоль границы между Индией и Пакистаном имели место крупномасштабные передвижения индийских войск, носящие явно недружественный характер. В последнее время индийская военная угроза Пакистану приобрела угрожающие пропорции. В дополнение к увеличившемуся присутствию индийских регулярных войск и полувоенных формирований в Джамму и Кашмире Индия сконцентрировала свои силы в штатах Пенджаб и Раджастан. Она развернула большую часть своих ударных сил в Раджастане, что создало серьезную угрозу безопасности Пакистану. Это является причиной глубокой озабоченности Пакистана и представляет собой угрозу для регионального мира и безопасности.

16. Пакистан остается приверженным делу сохранения мира в Южной Азии. Пытаясь разрядить напряженность и найти мирное решение спора о Джамму и Кашмире, основанное на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, Пакистан выразил свою готовность приступить к конструктивному диалогу с Индией. Индия не откликнулась положительным образом на эти предложения приступить к переговорам по вопросу о Джамму и Кашмире, который в Соглашении, подписанным в Симле, квалифицируется в качестве одной из нерешенных проблем.

17. Я хотел бы вновь заявить о твердой приверженности Пакистана делу поиска мирного урегулирования спора о Джамму и Кашмире согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Наша позиция отвечает духу Соглашения, подписанного в Симле.

18. Восстание народа оккупированного Индией Джамму и Кашмира, направленное на осуществление неотъемлемого права на самоопределение в духе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, заслуживает поддержки со стороны международного сообщества. Продолжающееся нежелание Индии выполнить свои обязательства, вытекающие из этих резолюций, и ее ставка на силу в подавлении требований народа Джамму и Кашмира относительно возможности свободно определять свою судьбу лишь продлят страдания населения этого штата.

19. Правительство Пакистана искренне надеется, что Ваше Превосходительство и Совет Безопасности, признавая угрозу миру и безопасности в Южной Азии, призовет Индию проявить сдержанность, воздержаться от подавления народа Кашмира, предпринять действия, направленные на достижение политического урегулирования спора о Джамму и Кашмире в духе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и передислоцировать свои силы в те районы, где они размещаются в мирное время.

20. Я буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности.

Сажибзада ЯКУБ ХАН
Министр иностранных дел
